

Núm. 1327 - Any XXVII

Epoca Segona

11 Setembre 1932

# Ceretània

Número solt: 30 cènts.

Redacció i Administració:  
Plaça Salmeron, 1  
PUIGCERDA

*L'altitud de Cerdanya - 1.200 metres sobre el nivell del mar -  
és una garantia contra les calors estivals*

**Per terres d'Occitània**

## L'Exemple

Occitània, terra germana, salut! Al Nord de la nostra pàtria, la Catalunya Gran, és la pariona de l'altra germana del nostre terrer, la València Catalana.

Tots plegats som fills de la civilització romana que ens deixà l'herència gloriosa d'una cultura i llengües parelles. Català, valencià, provençal, llenguadoc... no són altra cosa que diverses manifestacions d'una mateixa cultura que han seguit trajectòries diverses.

D'aquí la sorpresa dels nostres conciudadans que anaren a Castelnaudary, en sentir parlar una llengua entenedora; una llengua que no era la francesa, però, que feu el miracle de fer-los comprendre que no havien pas sortit de casa, de la pàtria llur.

I és que molts havien oblidat que els Pireneus, per als catalans d'Espanya i per als occitans de França, no és pas la barrera imposada per vells Estats fins ara orbs i incomprensius, ans bé l'accident natural, geogràfic, que ha diversificat lleument dos pobles d'una mateixa raça i cultura agermanant-los en llur desig de viure una pròpia vida de llibertat nacional.

I allí es trobaren amb un vell amic de Catalunya; l'Abbé Salvat, un dels més il·lustres fills d'Occitània. Aquest occità, que digué en els Cursos de Vacances, suara celebrats a Ripoll:

«Es un grand onor e un grand plazer per ieu de vos portar lo salut de l'Occitània... Dizi Occitanas, perque non se deu parlar de *provensala, lengadociana, gascona*, etz. La cultura que al jorn de vèi fa gauch a la joventut occitàna es una *cultura occitana integrala*, perque tots els païses d'Oc an conciencia de lor nacionalitat occitana».

«Mistral, lo grand Mistral es mòrt, e son òbra dura e se perlonga, e ara non es una òbra escluzivament literaria; es una òbra de realizacions políticas e economicas dins un sentiment federalista. D'aquel esperit nacional occitan, la mai interesanta manifestacion es la lenga occitàna, la lenga d'oc, e los occitans remiran amb alegria l'òbra reüsida de lors fraires Catalans...»

Ja ho sabem doncs, cerdans catalans d'Espanya! A l'altra costat dels Pireneus hi tenim uns germans de raça que no són pas unicament francesos; són Occitans de França!

○  
L'Estatut de Catalunya és aprovat

○  
Catalunya ja té una Autonomia



Del diari LUIZ ens plau reproduir l'article que segueix:

CRONICA BARCELONESA

## El paraíso de la Cerdaña

BARCELONA, 1.—El presidente de la Generalidad acaba de hacer un rápido viaje a la Cerdaña española y a la francesa. Esta comarca catalana la popularizó en Madrid hace años Emilio Junoy cuando invitaba a pasar el verano en su finca de Puigcerdá y en la de Caixáns a destacadas personalidades de la política residentes en la capital entonces de la Monarquía. Porque la hospitalidad magnífica, la gentileza inacabable y el rumbo señorial de quien fué uno de los periodistas más agudos de Cataluña hacían llevaderas todas las molestias, fué posible que durante buen número de años se trasladaran de Madrid a Puigcerdá o a Caixáns quienes estaban condenados a salir de Barcelona a las cinco de la mañana para llegar a las fincas de Junoy a las siete o a las ocho de la noche, haciendo el viaje en diligencia. Bien es verdad que una vez llegados a Cerdaña se daban por bien empleadas las molestias pasadas no sólo por el clima agradabilísimo que se disfrutaba, sino por las atenciones infinitas de que hacía objeto a sus huéspedes, hombres de encontradas opiniones políticas y sociales, ya que figuraban entre los invitados desde el general Weyler al anarquista Castellote, aquel gran corazón que fué en vida Emilio Junoy.

No era ciertamente fácil el acceso a la Cerdaña española. Tampoco lo era a la Cerdaña francesa. Pero mientras el viaje por las carreteras de Cataluña era incómodo y algunas veces peligroso porque la diligencia, en el collado de Tosas, pasaba junto a precipicios cuya vista imponía, el viaje por las carreteras francesas, convertidas en una magnífica pista, resultaba relativamente cómodo. Años más tarde se inauguró en Francia el tren eléctrico que conduce de

Perpiñán a Bourg-Madame, pueblecillo fronterizo a Puigcerdá. Al poco tiempo de inaugurado hizo el viaje con sus hijas, para pasar una temporada en Puigcerdá, el inolvidable Luis Morote. Unos años más tarde comenzó a funcionar el tren eléctrico de Barcelona a Puigcerdá.

Ponderando su tierra natal, dicen los ceretanos que «mitad Francia, mitad España, no hay otra tierra como la Cerdaña». La ponderación no es tartarinesca. Tierra pródiga, de paisajes encantadores, la Cerdaña está esperando hace años que por ella encaucen la corriente del turismo. Guardamos de ella recuerdos imborrables, sobre todo una excursión en diligencia desde Puigcerdá a Font Romeu, cuando sólo había en la cúspide de esta montaña un Cristo. Salimos de la finca de Junoy—hará cosa de veintiocho a treinta años—los redactores de la vieja «Publicidad», de la que formaban parte Eduardo Marquina y el actual ministro de Estado, Luis de Zulueta. El día, que amaneció triston, fué alegrándose al librarse el sol de las espesas nubes que intentaban cortar el paso en los Pirineos, y al entrar en calor los excursionistas se entabló un magnífico pugilato entre Marquina y Zulueta, improvisando los dos hermosos sonetos que al recitarlos nos tenían a todos mudos de admiración y de contento. Un arroz a dos mil metros de altura fué manjar de los dioses. Y unas botellas de viejo champán de la nutrida bodega de Junoy elevaron nuestra temperatura, ya elevada, dada nuestra juventud, a la de las tierras senegalescas.

Han pasado los años y no ya España, sino la propia Cataluña, desconoce las condiciones magníficas de la comarca ceretana, cuyas riquezas naturales, puestas en explotación, constituirían un

enorme e inagotable venero. Hace veinticinco años una pera de la Cerdaña valía en los principales restaurantes de París un luis. Ahora los franceses van durante el verano a la Cerdaña española, dándose el caso de que los días festivos, en Puigcerdá, la población flotante la constituyen en su mayoría franceses, mientras los catalanes, no dándose cuenta de que el tren eléctrico ha acortado enormemente la distancia que separa Barcelona de la Cerdaña, continúan desconociendo una de sus comarcas más interesantes.

Es de suponer que el viaje del presidente de la Generalidad a Cerdaña tendrá como consecuencia, aparte de ser el prólogo de otros viajes que le permitan apreciar las necesidades apremiantes que es preciso satisfacer con la mayor urgencia posible, el acuízamiento del espíritu de empresa de gentes emprendedores que hagan de Cataluña tierra en la que sea fácil para sus hijos y para cuantos a ella vengan a crear un hogar. Y si los ceretanos se ufanan en decir que «no hay otra tierra como la Cerdaña», que pronto nos sea dable decir a los catalanes que Cataluña, más fuertemente unida que nunca a España, es «rica y plena» desde que en las Cortes de la República proclamaron que es una región autónoma, para que, libre de las trabas y de las cadenas con que la tenía sujeta la Monarquía, diera expansión a sus iniciativas fecundas y a sus aspiraciones progresivas.

FLUK

### RENTAT I PLANXAT

de vestits, roba interior, jocs de taula i de cambra, cortinatges i stors, etc...

PREUS MOLT LIMITATS

ROSA ROGÉ

Carrer del Poble, 7-1er. (casa la lebre) PUIGCERDA

ES VEN Cotxe Whippet, 14 HP. en perfecte estat. — Bon preu

Raó: L. Rodriguez, - Plaça Igualtat, 12

### GRANJA PUIGBÓ

LLETERIA

Es serveix a domicili

Mantega - Fromatges «Marcel Yoghourt»

PROGRES, 8

PUIGCERDA

Voleu gaudir dels concerts i notícies per RADIO i obtenir el millor aparell?  
Visiteu a en J. REGLANT

:: Sarrells - Gordons per a Barnussos, Batins i Païames ::

### Fàbrica de Passamaneria i Teixits de Punt Novetat

en seda artificial, cotó, llana i fil de metall or i plata

## VENTURA I COT Lda.

LINCOLN, 15 (S. G.)

TELÉFON 72233

BARCELONA

(Vendes exclusivament a l'engrós)

:: Galons - Cintes - Borles Gordons - Trenes Agremants - Faixes ::

Especialitat en Sarrells per a Vanoves

Malles per a Cortinatges i Transparents

## PAGINA AGRICOLA

## MERCATS

## CEREALS

|  |         |          |
|--|---------|----------|
| Aragó, segons classe. . . . .                        | 47 a 50 | Pessetes |
| Castella superior . . . . .                          | »       | »        |
| Castella corrent. . . . .                            | »       | »        |
| Preus en ptes. 100 Kgs. sense sac damunt vagó origen |         |          |

## MORESC, ORDÍ I CIVADA

|                               |            |   |
|-------------------------------|------------|---|
| Moresc Plata disp. . . . .    | 39 a 40    | » |
| Ordí Urgell comarca . . . . . | »          | » |
| Civada Extremadura . . . . .  | 33 a 33'50 | » |

## LLEGUMS

|                            |            |   |
|----------------------------|------------|---|
| Faves Extranjer . . . . .  | 51 a 51'50 | » |
| Favons Andalusia . . . . . | 62 a 63    | » |
| Favons estranjer . . . . . | »          | » |

## MONGETES

|                                 |           |   |
|---------------------------------|-----------|---|
| Gallegues . . . . .             | »         | » |
| Castella tipus Barco . . . . .  | 133 a 134 | » |
| Estrangeres s. c. . . . .       | »         | » |
| València segons classe. . . . . | 100 a 102 | » |
| Urgell i Comarca . . . . .      | »         | » |
| Prat noves s. c. . . . .        | 90 a 100  | » |

## CIGRONS

|                                  |           |   |
|----------------------------------|-----------|---|
| Saüc . . . . .                   | 150 a 175 | » |
| Mexicans segons classe . . . . . | 110 a 170 | » |
| Marroc segons classe . . . . .   | 60 a 65   | » |
| Andalusia 44/46 . . . . .        | 116 a 117 | » |

## FARINES

|                               |         |   |
|-------------------------------|---------|---|
| Força . . . . .               | 80 a 85 | » |
| Extra local . . . . .         | 70 a 71 | » |
| Corrent local . . . . .       | 66 a 67 | » |
| Extra de Castella . . . . .   | 70 a 72 | » |
| Corrent de Castella . . . . . | 67 a 68 | » |

Preus en pessetes els 100 quilos amb sac damunt  
carro Barcelona

## DESPULLES

|                    |            |   |
|--------------------|------------|---|
| Número 3 . . . . . | »          | » |
| Número 4 . . . . . | 26 a 27    | » |
| Segones. . . . .   | 19 a 20    | » |
| Terceres . . . . . | 20 a 20'50 | » |
| Quartes . . . . .  | 17'50 a 18 | » |

Preus en pessetes els 60 Kg. amb sac damunt carro  
Barcelona

ALTRES GENERES  
GARROFES

|                          |            |   |
|--------------------------|------------|---|
| Negra Castelló . . . . . | 47'50 a 48 | » |
| Roja . . . . .           | a 46       | » |
| Mallorca . . . . .       | a 43       | » |

Preus en rals els 42 kilos sense sac damunt carro  
Barcelona

|                                |         |   |
|--------------------------------|---------|---|
| Polpa remolatxa país . . . . . | 29 a 30 | » |
| Turtó de coco . . . . .        | 39 a 40 | » |
| Farina de llinosa . . . . .    | 36 a 37 | » |

Preus en pessetes els 100 quilos amb sac damunt  
carro Barcelona

|                          |          |   |
|--------------------------|----------|---|
| Aufals primera . . . . . | 7 a 7'50 | » |
| Aufals segona . . . . .  | 6 a 6'50 | » |
| Palla d'Urgell . . . . . | 3 a 3'50 | » |

Preus en pessetes els 40 Kilos damunt carro Barcelona

**Es ven la casa n.º 40**  
del carrer d'Espanya d'aquesta Vila  
Completament nova, composta de sis  
pisos. Renta 6.000 pessetes al any  
Raó: BANCO CERETANO

## ES VEN

un hort situat sota la Plaça Salmeron amb vista sobre  
l'esplanada de l'estació.

## Crieu Anecs

Malauradament és molt arrelada la creença de que la cria d'anecs no dona un rendiment suficient si no és criant-se en granges d'explotació industrial, i això és una equivocació; llur cria és tan fàcil com la de les gallines i més renumeradora. Sense substituir una cria per altra, és recomanable donar-li un lloc important al corral.

L'ànec és un animal en molts aspectes desconegut. Desconegut perquè s'ignora el fàcil que esdevé la seva cria i la seva ràpida creixença; és l'animal que té el creixement més ràpid de totes les aus de corral. Guanya de 700 grams a 1 Kg. per mes; la gallina en el mateix temps amb prou feines si guanya 400 grams. Als dos mesos, l'ànec amb els seus dos kgs., ja està en disposició d'anar a la cassola; la gallina de millor raça necessita quatre mesos. Si bé l'ànec menja més que la gallina (un 30 o 40 per 100 més) en canvi és més còmoda la seva cria perquè s'alimenta de desperdiciis sobres, i ocupa al corral el mateix lloc que a una granja els porcs.

També és ignorat un aspecte principal dels anecs. Com que té les potes palmejades—és un palmípede—la sabiduria popular el suposa un animal essencialment aquàtic. La seva cria sembla impossible si no es disposa d'un estany o d'una bassa d'aigua. I és al contrari. Sense negar que l'aigua agrada molt a l'ànec i que és indispensable als anecs de cria, és absolutament perjudicial als anecs per a engreixar; amb un temps i menjar igual, pesen sempre més, els anecs que no se'ls ha deixat aigüejar i millor encara, queden salvaguardats de les malures que en forma de còlics fan tantes malvestats entre els anecs

criats amb llibertat d'entrar a l'aigua. Doncs, la millor manera de criar anecs és de fer-ho absolutament igual que si fossin pollets; és a dir lluny de l'aigua. L'ànec estima la llibertat i la companyia; si se'l priva d'anar en ramat amb els seus germans, s'aborreix i enlloc d'engreixar-se, s'aprima i cau malalt d'enyorament. Es de costum aventureres i li agraden ben poc els corrals i els galliners, per còmodes que siguin; amb unes fustes i una teulada en té prou, mentre hi circuli l'aire encara que sigui a l'hivern. Un compartiment superior, perquè l'ànec encara que palmípede fuig de l'humitat, i un jaç net fet amb qualsevol cosa, són tots els luxes que estima. No el tanqueu mai; és precís que pugui passejar-se quan li plagui, cosa que efectua molt sovint de nit i sempre a la sortida i posta de sol. Per consegüent no poseu mai portes allà on hi hagi anecs.

(continuarà)

Un de cret del govern  
sovièticELS CONREADORS DE LA TERRA  
EN SERAN ELS PROPIETARIS

Moscú, 5.—L'Agència Tass diu, que per virtut d'un decret del Govern, s'assegura des d'ara la possessió de les terres a aquells que les exploten.

No obstant, s'estableixen certes limitacions per a determinades terres que continuaran essent de propietat de l'Estat Obrer i Camperol.—Fabra.

Aquest telegrama ens assabenta que s'ha restablert el règim de propietat a Rússia. Ara és quan la gran República Eslava entra de fet en el concert de les nacions democràtiques

## ELECTRICITAT

EN TOTES LES SEVES APLICACIONS

## RADIO: Esplèndit Saló d'audició

Aparells de les millors marques

TALLER DE REPARACIO I CONTROL

## DELEGACIÓ A PUIGCERDÀ: AUTO-ELECTRICIDAD, S. A.

SERVEI DELCO-REMY BATERIES WILLARD CARGA I REPARACIO  
TOT LO ELÈCTRIC DE L'AUTOMÓBIL

DESPATX: ESPANYA, 42

TALLERS: PLAÇA DE BARCELONA

JOSEP REGUANT

## FOTOGRAFIA:

APARELLS: TREBALLS DE LABORATORI  
PLAQUES: PEL·LICULES  
PAPERS SENSIBLES

FONOGRAFS i DISCS: Importat assortit

BOMBES i MOTORS «SIEMENS»

**ASSERRADORA MECÁNICA**

FUSTES DEL ALT PIRINEU I VALL D'ANDORRA

**JOAN FORNESA**

SEU D'URGELL

:: Especialitat en tota classe de fusta per a construccions ::

PREUS AVENTATJOSOS

Per detalls: **JOAN FORNESA** Agència de Duanes  
Carrer d'Espanya, 14 **PUIGCERDÀ**

## Dels altres

### Noms de carrer

Sota aquest epígraf, a «La Publicitat», el senyor A. Rovira i Virgili escriu:

«Per coses que hem vist i per altres coses que ens han contat, creiem necessari de cridar l'atenció d'una part dels Ajuntaments de Catalunya sobre el problema dels noms de carrer. Es, en efecte, un veritable problema. La fúria de treure noms vells i de posar noms nous ha arribat a prendre les proporcions d'un flagell. Hi ha moltes poblacions catalanes que estan externament descaracteritzades i desnacionalitzades per les innovacions que han sofert en aquest aspecte.

Com si les ciutats, les viles i els llocs de Catalunya fossin poblats i construïts avui per una gent sobrevinguda, sense passat i sense ànima, un gran nombre de carrers són batejats o rebatejats amb noms que no tenen res a veure amb la nostra vida ni amb la nostra història i que tampoc tenen cap veritable valor universal.»

A continuació l'articulista parla de l'exotisme d'alguns noms posats als carrers, del provincianisme que alguns d'aquests noms revelen, i acaba dient:

Una bona nomenclatura de carrers pot ésser una fidel fisonomia d'una població i un vivent resum de la seva història. Els noms verament tradicionals donen a les ciutats, viles i vilatges el sentit de permanència, que consisteix tant en la

projecció envers el passat com en la projecció envers l'esdevenidor. Treure un nom vell sense motius justificats és com fallar una arrel de la col·lectivitat municipal, és com enderrocar un monument arqueològic o com cremar un arxiu històric. Es, també, com desfer un paisatge o com tapar una perspectiva. Demanem, ara amb més motiu que mai, a aquells Ajuntaments de Catalunya, grans i petits, que són massa decantats als canvis de noms de carrer, que no mirin aquesta qüestió com una qüestió banal, que no l'aprofitin per a menesters de propaganda, que lonin tot el seu valor a la fisonomia de les poblacions. I els demanem sobretot que, quan bategin o rebategin carrers, no oblidin que aquests formen part de la nostra terra vella i del nostre patrimoni moral.»

## XOCOLATES I BOMBONS RIERA

venda exclusiva

### CONFITERIA BONET

## Al país de les autonomies

Vejem què passa amb la qüestió autonòmica en una de les més velles i poderoses Repúbliques del món. Als Estats Units d'Amèrica.

Els habitants de la capital, Wasington, no tenen dret a votar. Per tant, no posseeixen ni diputats ni regidors.

Els funcionaris i militars no tenen dret a votar ni són elegibles. Tot mi-

litar que escriu o parla públicament de política, perd immediatament l'empleu.

El Govern central de Wasington no es pot ficar per a res en les qüestions culturals. Això vol dir que cada Estat autònom pot tenir tantes Universitats com li plagui i ensenyar-hi el que vulgui i com vulgui.

L'ordre públic eslà garantit únicament per la policia municipal i la de cada Estat Autònom. La policia secreta (servei de contra-espionatge, repressió de begudes alcohòliques, duanes, etc.) és a càrrec del Govern Central.

Cada diputat nordamericà té el dret de recomanar cada ana dos joves per a que entrin a l'Acadèmia Militar, i dos a l'Acadèmia Naval, de manera que, pràcticament, l'oficialitat de l'exèrcit i de la marina és una representació proporcional dels diversos Estats que integren la Federació.

A Nordamèrica que és una República republicana, la capital es considera terreny neutral i els que hi viuen i no són delegats dels Estats Autònoms, ha de callar, car sobre-entenen que no són les persones que presten llurs serveis al poble les que han de manar, sinó el mateix poble.

Dèixem les comparacions a fer amb Espanya al bon gust del lector.

## NOTICIARI

**GOLF CLUB DE CERDANYA** — S'ha jugat la Copa ofrenada pel senyor Andreu (Joan), que fou guanyada pel senyor Josep M. Riera després d'un desempà amb el baró de Civiller i el senyor August Batlló.

**Concurs Interclubs.** Copes dels senyor Josep Andreu i N. Cinnamond — Tois els Clubs catalans van enviar llur representació per a disputar-se aquests premis, però la més nodrida fou la del «Ferramar Golf Club» de Sitges. Aquest concurs fou guanyat

(Segueix a la pàgina 6)

## ◀ SOLARES en la Avenida de García Hernández ▶

(Camino de la Estación)

Se venden pagando el precio a plazos largos

Informes: **JOSE MOSQUERA** (Plaza de Barcelona)

**LIGNITS DE DAS**

Excel·lent combustible Preu limitat

Demaneu-lo a **JOAN PLANAS DAS****Joan Anglada Vilardebó**

Despatx a Vich:

ADVOCAT

Riera 51

Exercici en els partits de Puigcerdà i Vich

d'Europa, perquè Rússia no havia mai estat res més que un poble d'esclaus.

En temps del Zar, perquè la terra era dels nobles i els agricultors (mujicks) l'havien de treballar per a ells; i des de la Revolució Comunista fins a l'actualitat, també perquè la terra fou declarada propietat nacional és a dir de l'Estat i els pagesos havien d'entregar-li les collites, quedant-se per a ells, la part que els Comissaris del poble (funcionaris de l'Estat) els hi volien cedir per a les seves necessitats.

Sembla que ara, per aquest telegrama, la terra serà dels que la treballin. Llavors, fatalment, dins un cert temps, esdevindran propietaris aquells que se l'hagin guanyat amb la seva suor i es quedaran sense els que passin el temps als Clubs, o si voleu a les tabernes.

Un veritable repartiment de la terra, que és una faceta del problema social, no s'ha aconseguit mai per mitjans catastròfics, revolucionaris. I si, en canvi, per mitjans d'evolució social, de lleis protectores demanades pel poble dins la legalitat, quan el poble ha sapigut usar de la força immensa que li donen les constitucions dels pobles civilitzats.

Arribar a l'estat actual de Rússia ha costat torrents de sang; obtenir el benestar econòmic i social que gaudeixen petits països com Holanda i Dinamarca, és el premi a llurs esforços democràtics envers a una major cultura i llibertat.

**Dr. A. BAYÉS i VAYREDA**

Ex-intern del sanatori Scheveizerhof de Davos-Platz.

Ex metge agregat del Servei d'assistència Social dels Tuberculosos de Barcelona

**MEDICINA INTERNA :: MALALTIES DEL PIT :: RAIGS X**

Tractaments per la Sanocrisiina, Tuberculina, Neumotorax artificial, etc., etc.

Plaça Catedral, 35 - Tel. 303 VI (Consulta de 11 a 1 i hores convingudes)

**DE TURISME****L'Album de Catalunya**

El Foment del Turisme de Puigcerdà ha editat un album de propaganda de les beautats de la nostra comarca, que, per la seva qualitat artística, presentació, fotografies i grandària del format, cal dir que es la millor publicació d'aquest genre que fins ara s'ha editat a Catalunya.

Es amb obres així com s'honra una Vila i com s'atrau al turisme a una comarca.

El Foment del Turisme de Puigcerdà integrat per ciutadans enamorats de la seva terra, merèix el bé de la Vila, perquè calladament, tenaçment, un dia darrera l'altre, treballa per fer merèixer a la nostra Vila el títol de Primer Centre Turístic dels Pireneus Catalans.

L'album s'ha posat a la venda al preu de 4'50 ptes. exemplar, a totes

les llibreries i principals botigues de Puigcerdà. També per a donar majors facilitats a la seva difusió, el Foment del Turisme, pel mateix preu i contra-reembors, servirà els exemplars que se li demanin des de totes les poblacions d'Espanya i Europa.

En el número pròxim comentarem extensament i sota el punt de vista turístic l'aparició d'aquest album.

**Foment del Turisme de Puigcerdà**

S'avis a tots els comerciants i botiguers de la Vila que vulguin vendre l'album editat per aquesta Societat, que cal demanar-ho a la mateixa que els hi farà el descompte d'habitud en aquests casos.

**TEATRE DEL CIRCOL****DIUMENGE DIA 18**  
TARDA I NIT**Su Noche de Bodas**

per Imperio Argentina



En el número vinent publicarem la ressenya de l'excursió de la Societat «La Sardana» a Castelnau.

Si voleu tenir sempre la casa clara, neta i confortable...

el menjar a punt...

i la roba blanca i suau...

aprofiteu les aventatges que us ofereix l'electricitat en les seves diverses aplicacions:

Cuina eléctrica. - Aspirador de pols. - Màquina de rentar roba

Planxa eléctrica

Sobre aquestes i altres aparells us donaran tota classe d'explicacions en les oficines de

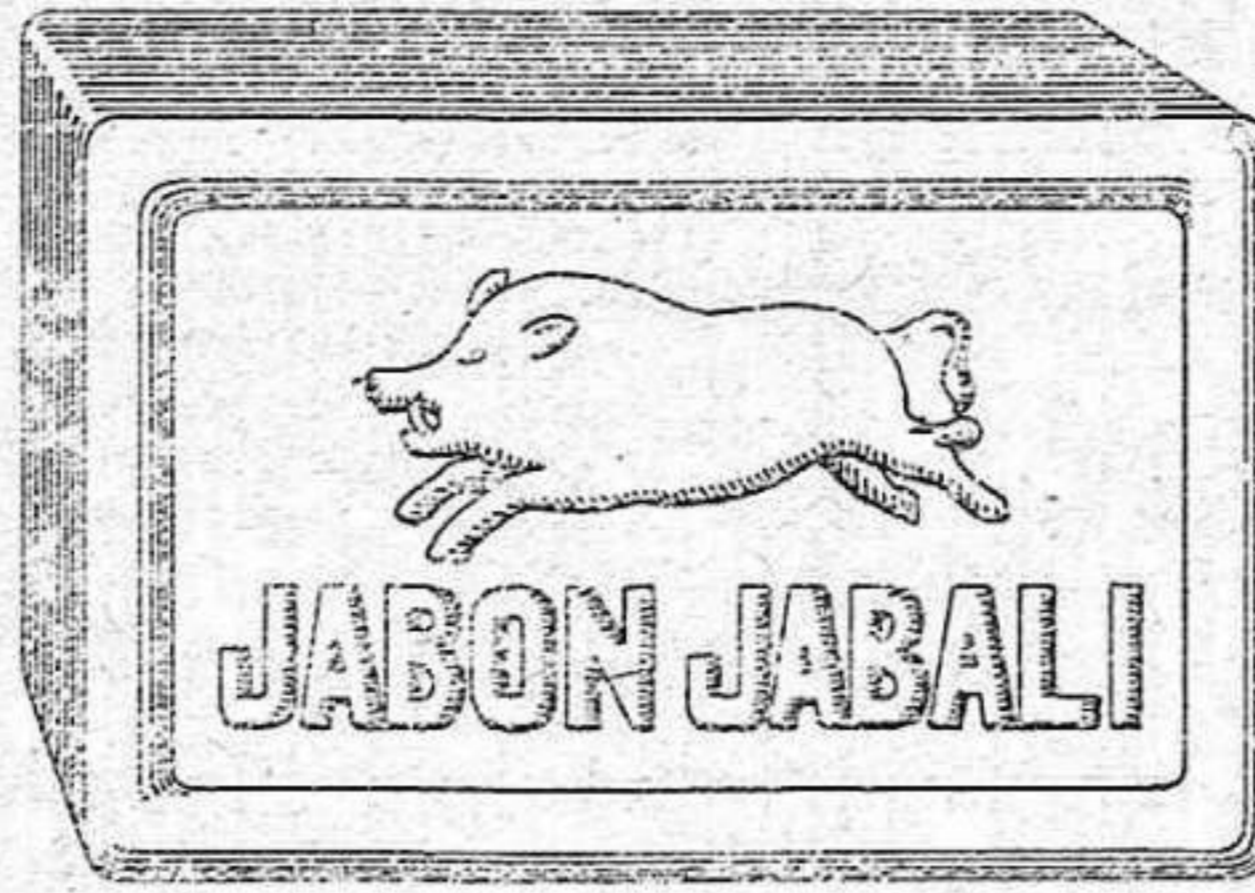
**Energia Elèctrica de Catalunya, S. A.**

PUIGCERDÀ: Espanya, 7

VICH: Verdager, 14 i 15

## sabons BARANGÉ

duren més  
renten millor



pel senyor Josep Lluís Munné i la senyora de Giró.

Campionat de Cerdanya. — Sobre 36 forats es disputà el primer Campionat de Cerdanya. Fins a l'últim moment el resultat fou indecís. Resultaren campions el senyor J. A. Macaya i la senyora de Giró.

NOUS HORARIS DE TREN. — Tenim notícies de que per al dia 19 proper, la C.<sup>a</sup> del Nord restablirà l'horari d'hivern. Es a dir, que el tren de la tarda tornarà a sortir de Puigcerdà a les 3'40 i no a les 6'20.

Per altra banda, sembla que la Direcció dels Serveis de Turisme de la Generalitat de Catalunya, està realitzant actives gestions prop de l'Inspecció de Moviment d'aquesta Companyia Ferroviaria per a que s'estructuri un nou servei de trens que correspongui a l'importància turística d'aquestes terres pirinenques, de les quals, es cap de línia Puigcerdà.

**ES VEN** una màquina de trinxar carn, i una d'embutir  
Tot en perfecte estat.  
RAÓ: en aquesta Impremta.

SARAU. — El dimarts, organitzat pels «quintos» d'enguany, tingué lloc un sarau en el teatre Ceretà. Fou

molt divertit i animat i el jovent en sortí molt satisfet.

DEFUNCIONS. — El dia 28 del passat mes d'agost traspassà el conegut industrial boter Ignasi Massana i Castells; comptava 72 anys.

—El passat diumenge morí el veí d'aquesta Vila Ramon Roma (a) Carretu, a l'edat de 74 anys.

Els enterraments foren molt concorreguts, prova palesa de les simpaties que comptaven els finats entre el veïnat.

Des d'aquestes columnes adresem a les famílies l'expressió del nostre condol sincer.

### Perfums

#### “MYRURGIA”

en la CONFITERIA BONET

LA VOLTA A CATALUNYA. El divendres al matí passaren els corredors de la Volta. Foren molts, amb tot i ésser de bon matí, els vilatans que anaren a presenciar la desfilada.

TEATRE. — El passat dijous, festa de la Verge de la Sagristia, actuà en el Ceretà la companyia de la genia,

actriu Visita López donant funció tarda i nit, representant-se les obres «L'adroguer del Carrer Nou» i «Petit i Patot, S. en C.»

El públic fou bon xic nombrós en ambdues funcions.

Ahir, dissabte, per la mateixa companyia, es representà el graciós vodevil «Té, té... i deixa'm dormir» i per avui tarda i nit, s'anuncien «La Puntaire d'Arenys» i «El calvari d'En Pere Martir». Segons el programa són funcions de despedida.

### Centre Tècnic Administratiu

baix la direcció de personal titular

Peritacions y plans de finques  
Tramitació d'expedients, etc.

DIRECCIÓ:

F. DE LA HIJA

PUIGCERDA

Telèfon, 77

PELS SECRETARIS. — El Govern de la Generalitat ha publicat un decret concedint als Secretaris d'Ajuntaments l'ensenyament gratuït de gramàtica catalana per correspondència. Les peticions cal dirigir-les al senyor Conseller de Governació.

NOU HOTEL. — Sembla un fet la construcció d'un hotel de 50 habitacions al Camp de Golf. Serà una mena de «house-club».

Seria possible que les obres comencessin ben aviat, perquè sabem que el senyor Gaspar, gerent de la H. U. S. A. estigué a Puigcerdà i sembla que donà informe favorable.

L'edifici serà construït per una societat integrada per residents a Puigcerdà i estiuencs, i serà explotat per la mateixa H. U. S. A. que amb aquest hotel arribarà al número vint dels que explota per tota Espanya.

COMIAT. — Després d'haver passat una temporada al costat dels seus familiars, ha retornat a Barcelona el metge En Joan Bosom, paisà i bon amic nostre. Bon hivern.

RECADER directe de Puigcerdà i sa Comarca a BARCELONA

## P. GABAÑACH

Dies de sortida de PUIGCERDA: DIMARTS i DIVENDRES a la 1 de la tarda

Dies de sortida de BARCELONA: DIMECRES i DISSABTES a les 6 de la tarda

### ENCARRECS:

PUIGCERDA  
LLIBERTAT, 8 — Telèfon 108, i a la  
FUSTERIA DE ANTONIO BRUNET

BARCELONA  
RECH, 73 — Telèfon 17041  
PETXINA, 6 — Telèfon 1622

SERVEI RÀPID - PREUS ECONÒMICS

### José Piguillem Sucesor de LUIS LLORENS

casa fundada en 1875

que ofrece al público las mejores marcas en toda clase de artículos para afeitar, y un extenso surtido en batería de cocina, Droguería i Quincalla

## DECORATS I TREBALLS LLISOS DE GUIX

Encanyisats ordinaris

Encanyisats metàlics "SIMPLEX"

els més bons i pràctics

Tots els enguixats són acabats amb guix blanc superior

PREUS MÒDICS

Per encàrrecs:

**MARCELI FUXET**  
BOURG-MADAME

:: Carbons propis per a cuina i calefacció ::

Vda. de S. ARRO TELEFONO, 22

### NOVA URBANITZACIO DEULOFEU

Espaiosos solars per a edificar, en venda, esplèndidament situats, prop de l'Estany, sèquia i parc, amb vistes sobre la Cerdanya Francesa i Espanyola, i altres situats prop del Camp de Golf inaugurat recentment.

Raó: ESTEVE ARRO (Casa Aldran) PUIGCERDA

### Rajoleria i Teuleria **RICARD TUSET**

GRAN ASSORTIT DE RAJOLS DE TOTES CLASSES  
FABRICACIO ACURADA :: PREUS MODICS

Font d'En Lleres

Puigcerdá

FUSTER i Ebenisteria Mecànica

**Josep PADRENY** Es faciliten presu-  
postos per a obres

**BELLVER** (CERDANYA)

**RICARD MASCLA** RECADER

Alp - Bellver - Martinet - Puigcerdá  
i viceversa

Rec, 18 - T. 10.302 - Barcelona

Rajoles i teules de tota mena

**COSME GINESTA** BELLVER  
(Lleida)

Anuncieu a CERETANIA

HOTEL

# Terminus

TOT CONFORT

Dayant l'Estació del Transpirenenc  
Meravelloses vistes panoràmiques

Cuina excel·lent - Servei acurat  
Habitacions Esplèndides

PREUS RAONABLES

**RICARD ALTIMIRAS**

Telefon, 8 - PUIGCERDA

 **Débiles** tomad el  
acreditado

# Elíxir Callol

que da Vida y Juventud

Es } rápido  
científico  
agradable

**AVINGUDA  
SCHIERBECK**

**Venda de Xalets**

Pagament a terminis  
i al comptat

Construccions a gust del  
comprador o ja edificades

Raó:

**MIQUEL DONS** Procurador  
Puigcerdá

Gran Hotel - Restaurant

◀ **TIXAIRE** ▶

◀ P U I G C E R D A ▶

**Reformat completament**

Calefacció Central  
en totes les dependències de l'Hotel

Quartos de bany i dutxa

Gran confort

Llum elèctrica - Garage

Autòmibus de l'Hotel a tots els trens

Llibertat, 3

Teléfono, 24

Almacén  
de  
Materiales  
de Construcción

CEMENTOS  
YESO  
CAL HIDRÁULICA  
AZULEJOS  
ETC. ETC.

FRANCISCO  
BARNOLA  
Rambla del Casino  
P U I G C E R D A

PROVI EL  
DELICIOSO POSTRE  
**FLOR DE NEU**

es una nova especialitat de la  
CONFITERIA BONET  
i un riquíssim

**RECORD DE PUIGCERDA**

AMETLLA :: VELLANA :: XOCOLATA

CAPSA: 2'50 PTS.

CARRER MAJOR, 36 - TELÉF. 47-R  
P U I G C E R D A

**Anónima**

**A lsina = Graells de A. T.**

**Despacho Central del F. C. Trans-  
pirenaico de Ripoll a Puigcerdá**

⊕ **P U I G C E R D A** ⊕

En el citado D. C. y para mayor comodidad de los viajeros se facilitan billetes combinados con destino a las estaciones siguientes:

**Alp      Ribas      Ripoll      Vich**  
**Torelló      Manlleu      Barcelona**